

## AZ ÉVSZAKOK : ISTEN MOSOLYA

Bevezetés

Ha a gyerekek nagyobb része városban él, cement és gépek között, a természettel való kapcsolatuk tűnékeny, a szünidő és a vikend rövid szakaszaira terjed ki. Az évszakok ritmusa ezért már nem kelti fel a figyelmet. A természet így mintegy kizárólag a "fogyasztási javakra" korlátozódik s a szemlélés és csodálkozás képessége elmarad.

A film mindenekelőtt ki akarja fejleszteni a gyerekekben a megfigyelés érzékét, segíteni akar, hogy "felfedezzék" az őket körülvevő fizikai világot. Így találkozik a létünkkel. S mégis csupán a kezdet ez: célja, hogy felkeltse a közvetlen megfigyelés vágyát.

A "felfedezés" mozzanatán "tul" kellene vezetnie a gyereket: az önfelelt csodálkozásra, hogy tudjon örülni a szépségnek. Ezt szolgálja a kép éppugy, mint a magyarázat. Ennek a képességnek a felkeltése a technikai és fogyasztói társadalom gyermekeiben igen nagy fontosságu, emberi nevelésük szempontjából.

A hitoktatásnak ezen a pontján nem lesz nehéz ugy "olvasni" a természet szépségét, mint egy "másik" szépség visszfényét. Éppen ezért szemlélteti meg a film a végén Szt. Ferenc "Naphimnuszát".

Semmi sem inkább épületes az emberre, mint a valóság összetett látványa, amelyben minden dimenzió benne van csorbithatatlanul. Ezért a dolgok valósága érdekében el kell kerülni a világ és az évszakok minden hamis, idillikus bemutatását, a "madárcsicsergés" és a "virágzó primulák" stílusát. A történetnek és a krónikának problémáival át kell hatnia és ki kell tágítania a gyerekek életét. Ha igaz, hogy tavasszal virágzanak a rózsák, hogy vidítanak színükkel és illatukkal, hogy lehetőséget nyújtanak, hogy érzelmeink kifejező jeleivé alakítsuk őket, az is igaz lehet, hogy ugyanazon a tavaszon az ember megöli az embert a háboruban, családapákat elbocsátanak állásukból, a természetet rendszeresen rombolják és pusztítják.

Ma nem elég a természet felfedezésére, csodálatára, szemlélésére nevelni. Szükséges a természet iránti "felelősségre" nevelni.

Az embernek tisztelnie és "mentenie" kell a természetet, életterét. Az ökológiai problémát szem előtt kell tartani. A nevelőn mulik, hogy nagy bölcsességgel ösztönözze a gyerekeket az "egész valóság felfedezésére", anélkül, hogy kiábrándult felnőttekké, vagy idő előtt kétkedőkké tennék őket, avagy olyan álmodozókká, akik az illúziók világában élnek.

Tanácsok a film használatára

A hangos film vetítése

A film legegyszerűbb és legközvetlenebb használata a vetítés a hangos magyarázattal. Sokszor megfelelő mégis az elmélyítő beszélgetés alkalmazása, amely változatossá teszi a tartalmat és a módszert a gyerekek korának megfelelően.

A beszélgetést a nevelő kezdeményezheti néhány ösztönző kérdéssel:

- Mi ragadott meg minket legjobban ebben a filmben?
- Melyek azok, vagy melyik az a kép, amely a legjobban tetszett?
- Mi ennek a filmnek a tulajdonképeni célja?
- Ugy látom-e, hogy az évszakokat jól mutatták-e be?
- Hiányzik szerintetek valami?
- Milyennek kell lennie az ember és a természet viszonyának?
- Mely módon kerülünk kapcsolatba a természettel?
- Ma, a technikai civilizációban mi fenyegeti súlyosan a természetet?
- Elég-e a természet megfigyelése, szemlélése, csodálása?
- Milyen értelemben "felelős" ma az ember a természetért?
- Mit akar mondani az, hogy "tiszteljük" a természetet?

Ez csak néhány lehetséges kérdés. A nevelő meg fogja találni a gyerekeknek leginkább megfelelőket.

A beszélgetés helyett a gyerekekkel le is irathatjuk benyomásainkat szabad fogalmazásban.

#### Uj montázsok szerkesztése

- Kiválasztjuk a legmegragadóbb képeket és csak ezeket vetítjük megfelelő zenei aláfestéssel.
- A gyerekek kezébe adjuk a diapozitívokat, hogy képezzenek belőle új montázsokat, válasszák ki a zenét, készítsenek új kísérő szöveget.

Az antológiák gazdagok versekben és szövegekben. Fel lehet hívni a gyerekeket néhányának bemutatására.

/Pl. 1. Évszakok /A világirodalom gyöngyszemei/

2. Kormos I. vál. : Négy évszak

Verseik az örök természetről Bp. 1968.

### I Rész

1. Az évszakok: Isten mosolya

#### 2. Megfigyelő csoport

Valahányszor kapcsolatba kerülünk a természettel, alkalmunk van új felfedezésekre. A minket körülvevő világ a kutatás kimerithetetlen területét nyújtja érdeklődésünknek.

#### 3. A méhek lépe

A megfigyelés mégsem könnyű. Igen sok dolog vesz körül minket: a világ lassu, egyhangu ritmusban mozog s így gyakran a csodák közepén élünk, anélkül, hogy észrevennénk őket. Igen sokan például első ízben veszik szemügyre a méhek lépét.

#### 4. Zuzmarakristályok

Szükséges, hogy nagy figyelemmel szemléljünk, minden dologhoz gondosan közeledjünk, szeretettel hajoljunk hozzá. Még a zuzmarakristályok is, mint ezek, felfedezés és megsejtetés lesznek szemünknek éppúgy, mint lelkünknek.

#### 5. Egy növény életkora

Itt felfedezhetjük egy növény életkorát. Az idő folyása, az évszakok egymásra következésével, valóban csodálatos a magával hordozott jelenségekre vonatkozóan. Ezen az okadatoló fényképen látjuk, hogy az évszakok nemcsak melegek és hidegek, szelesek vagy esősek, hanem az élet mozzanatai is, a jelenségek csodálatos szakaszai.

#### 6./Házatlan/ csiga

A téli közeledtével zavart aggodás lesz urrá az élőlényeken. Állatok és növények érzik a hideg és az éhség közeledtét. Néhány faj saját módján szegül szembe a fenyegetéssel: meneküléssel, álommal és nyílt harccal.

#### 7. Csigák mély álomban

A fecskék már visszatértek Afrikába, a csiga behuzódott házába, más állatok mély álomba merülnek.

## 8. Magok és hagymák

A növények számára nem lehetséges a menekvés, mégis hasonlóképen átvészelik a telet. Az élet gyakran visszahuzódik bennük a magokba, a hagymákba, a gyökerekbe.

## 9. A mag csirázása

A mag, alighogy elérkezik november, bátor példával szembeszegül a tél szigorával. Ilyen gyengeként teszi ezt! Ez a legértékesebb növény az ember számára.

## 10. Őszi fák

A fák erősebbek, de van egy gyenge pontjuk: a levelek. Némelyek, mint ezek a fenyői, megmaradnak, mert viaszos hámréteggel /epidermisszel/ vannak borítva. Mások megsárgulnak, mintha arra törekednének, hogy könnyebben érje őket a végső meleg: majd a fagyra lehullnak.

## 11. Sebhely az ágon

Minden lehulló levél sebhelyet hagy az ágon, mint ez s ezt aztán gyantás anyag vonja be.

## 12. Téli növények

Minden nappal lejjebb száll az élet, a lélegzés gyengül, az életnedv nem kering már. November vége felé a fa nem más, mint csontváz. Holtnak tűnik: nem más ez, mint alvás.

## 13. Téli vihar

A téli vihar alaposan le tudja söpörni a leveleket, letördelni az ágakat.... A növény idejében gondoskodott a jövőről. Makkok és gesztenyék fekszenek a földön a jó alatt és válnak majd új életek kezdetévé.

## 14. Rügyek

Minden ágon ott van a rügyek csodája. A legkisebbnyi térre huzódnak össze a jövő levelek, virágok, ágak. Az egészet gyantás anyaggal lepecsételt ellenálló pikkely védelmezi. Olykor a rügyet csak puha pihécske védi.

## 15. Hó

A természet így előkészült a tél élettani nyugalmára. Mindenre lehull a hó puha takarója, hogy fenntartsa a hőmérsékletet.

## 16. Dér a növényen

A növények is téli arcukat öltönek: rengeteg jégkristály virágozik rajtuk. Bizonyos órákban pedig úgy csillognak a napon, mint hatalmas cseh csillárok.

## 17. Hókrisztályok

Ha közelről megvizsgálunk egy hópelyhet, látjuk, hogy nem rendezetlen jégtömeg, hanem számtalan, legtökéletesebb alaku kristály formálja. Valóban, amint a Biblia mondja, minden "súly és mérték szerint" teremtődött.

18. Téli táj

A természetnek ebben a nyugalomban az ember nagyobb összeszedettséggel tudja ünnepelni a karácsonyt, a Megváltó eljövételét.

19. Jégolvadás

Alighogy a nappalok hosszabbodnak és a nap magasabban áll a láthatáron, február hónapban, amikor még alig indult meg az olvadás, megjelennek a növények, amelyek már új életszakaszból valók.

20. Mogyorófabarkák

A mogyorófa, az égerfa és más növények megráztatják a széllel jellegzetes barkáikat, mint ez és rábizzák a még téli szélre a himpor felhóit.....

21. A mogyoró nővirágjai

Egyidejűen a nővirágok megnyílnak, hogy az elsuhanó széltől felfogják a termékenyítő himpor egy szemét. A természet mindenről gondoskodott. Ebben az időszakban, amikor a rovarok még pihennek, a szélre bizza a himpor szállítását.

22. A mogyoró himpora

Ime a mogyoró himpora. A szél csak esetenként fuj, de az életet szolgálja ez a vak erő is. Ennek a növénynek a himpora igen könnyű és tökéletesen alkalmas arra, hogy a szél szállítsa.

23. Táj a tavasz kezdetén

A hidegnek és a jégnek ez az akadály, amely legyőzhetetlennek látszott így elmult anélkül, hogy a legkisebb kárt is okozta volna és oly sok, nyilvánvalóan védtelen élet könnyűszerrel multa felül a nehézséget. A pihenésnek ezzel a szakaszával a természet előkészült, hogy tavasszal elkezdje az élet új virágzását.

24. Virágokat gyűjtő lányka

Március langyos napjai! Ugy tűnik, mintha a természetet tébolyult érzület fogta volna el. Minden elmuló nap ujdonsággal szolgál....

25. Ujjáéledés

A hagymák, gumók, gyökerek a fény felé csiráznak az élet folytatásának szaggatott keresésében.

26. Tavaszi rügyek

Az életnedv megindul, a rügyek kifakadnak, megnyílnak az új nap felé. Minden ágat kicsiny üde, törékeny levelek borítanak.

27. Virágos rög

Minden rög ujjáéled. Amelyekből rovarok jönnek elő, ott madarak énekelnek. Még a mocsár is új élettel népesedik be.

### 28. Virágos növény

Mindenek előtt pedig gyorsan nyílnak a virágok, virágok és mindenféle virágok... minden fajtája és mindenféle színű virágok. Még a büszke tölgy is virágdiszbe öltözik... Igen, mert a virágok nemcsak diszek, muló szépségek.... a virágok, a gyümölcsök, az élet is.

### 29. Pillangó

Ebben az időszakban valósul meg az az együttműködés a növények birodalma és az állatok birodalma között, amelyet talán még sohasem fontoltunk meg eléggé. Méhek, pillangók és ezer másféle rovar látogatják a virágokat.

### 30. Méh

Talán mindig azt hittük, hogy azért telepsznek le erre a pártára, mert rabolni akarnak, hogy nektárt vigyenek el. Tanui vagyunk viszont az együttműködés klaszszikus példájának.

### 31. Bögölyök

Miközben ezek a rovarok a növényekben megtalálják az életük számára szükségeset, szolgálatot tesznek a növénynek: egyik növényről a másikra hordják a keresztező beporzás elemeit.

### 32. Virág

A virágok ezerféle módon járnak el, hogy magukhoz vonzzák a rovarokat. Szembe-ötölő pártákat nyitnak, alkalmasakat, hogy messziről észre lehessen őket venni, illatot bocsátanak ki, a párta mélyén édes nektár cseppjeit rejtik el.

### 33. Az "oroszlánszáj"

Sok növénynek aztán olyan a szerkezete, hogy alkalmas különleges rovar befogadására. Az "oroszlánszáj" zárt nyílásu pártáját nem tudja felkeresni más, csak a vastag és erős dongó... A kecskerágó virágját csak egy alkonyati pillangó tudja látogatni, amely igen hosszú szivócsóval rendelkezik.

### 34. Méh

A rovarok csodálatosan el vannak látva, hogy teljesítsék ezt a feladatot a növények számára. Valóban: testük és lábuk olyan szőrzettel borított, hogy alkalmas a himpor kivonására.

### 35. Méh megrakott mézhólyaggal

A méhek kifejezetten el vannak látva kefékkel és mézhólyagokkal. Ösztönösen keresik fel minden utjukban ugyanazt a fajt, így virágról virágra hordva a terméke-nyitó himport.

### 36. Tavaszi táj

S az élet felé haladás mind gyorsabban folytatódik. Ebben a tavaszi időszakban a természet olyannak tűnik, mintha elvesztette volna nyugalmát. A versenyben bizonyosan fontos a hely. Arról van szó, hogy el kell készíteni az táplálékot minden ember számára.

37. Eső

Ebben az időszakban, amikor mind több csapadék szükséges az emelkedő életnedv táplálására, valóban bőségesebben esik az eső.

38. Ivó fiu

A víz is olyan teremtmény, amely megérdemel egy pillanatnyi figyelmet. A víz talán a legszükségesebb elem, mert általa virágzik az élet.

39. Tenger

Ime a tenger..... a víz otthona. A víz azonban keveset van otthon: olykor máris visszatér hozzátok. Naponta milliányi tonna víz fordul meg a tengerbe.

40. Harmat

Egyidejűen a szelek szárnyán milliányi tonna tér vissza hatalmas felhők alakjában a szárazföld felé. Ime az eső és az éjszakai harmat. Sárrá is válhat, de a Nap kiszabadítja, hogy fényesen és tisztán térjen vissza.

41. Jég

A víz lehet szilárd állapotú is: sőt kell is, hogy legyen szilárd állapotban is hivatásának jó betöltésére. S ime a hó, ime a jég, olyanok, mint a víz legfőbb raktárai.

42. Vizesés

Igy, miközben nyílnak a virágok és érnek a gyümölcsök a Nap hatására, a víz folytatja útját folyóinkban. És zuhogva, folyékony súlyával a mai civilizáció legfontosabb energiaforrása.

43. Folyó és elektromos erőmű

Évmilliók óta csendben folytatja ugyanaz a víz, hogy teljesítse kötelességét: szolgáljon mindenkinek. Nagyon igaz van szent Ferencnek, aki a vizet "viz hugocskának" nevezte.

44. Rózsa

Május mutatja a legnagyobb bőséget, az élet legteljesebb megújulását. A kitaposott ösvényen éppugy, mint az öreg falon és a folyó ágyában új virágok fakadnak.

45. Buzakalászk

A megművelt gabonaföldeken csendes, de lázas munka folyik. Szárba szöktek az új kalászk. Minden kalászon porzók és bibék vannak, hogy betöltsék feladatukat. Az ember derűsen szemlélheti a jövőt: ebben az évben is megújult a csoda, a kenyérszaporítás csodája.

46. Az első gyümölcsök

Eközben megérték az első gyümölcsök. Megnyílik az adományoknak az a szakadatlan sora, amelyeket Isten minden évben megad az embereknek.

Vége az első résznek.

## II Rész

### 1. Az évszakok: Isten mosolya

### 2. Táj buzával

A nyár elején van a mi vidékünkön a buza ideje. A kalászosoknak ebben az időszakában naponta változtatja színét: a zöldből sárgába megy át, majd a jellegzetes pirosas színét veszi fel.

### 3. Kalászkéve

Végtelen kicsiny mag áll készenlétben, hogy kenyérré váljék az emberek számára. Miközben szemléljük ezeket az érett mezőket, valamennyien arra gondolhatunk: hány kalász érett meg az én számomra is!

### 4. Aratás

Ám ez a rend, ez a nyugalom nem sokáig tart már a mezőkön. A nap forrón tűz ezekben a napokban. Junius vége felé az ember által feltalált hatalmas gépek érkeznek a mezőre, hogy megkezdődjék egy nehéz munka és rövid idő múlva a kalászosok végtelenje olyannak tűnik, mintha csatatérre változott volna át.

### 5. Gabonabetakarítás

Az ember nem nyugszik, nem enged magának pihenőt addig, amíg az értékes termés nincs biztonságban. Néhány nap alatt a szérűn kemény munkával betakarítja a termést.

### 6. Gyümölcsök

Az élet folyása azonban nem áll meg. Minden növény, minden állat az ember szolgálatára dolgozik. Már sok párta leesett: a helyükön sok gyümölcs van készenlétben a természet sok alaku raktárában.

### 7. Táj juhokkal

Eközben a nappalok hosszúak lettek. A Nap sugarai merőlegesen esnek a Föld arculatára. Julius és augusztus a Nap diadalát mutatja.

### 8. Barnára égett arc

A városlakóknak is megvan a joguk, hogy élvezzék Isten eme adományát és szükségét érzik annak, hogy megszakítsák mesterkélt életüket a természettel való közvetlen kapcsolattal. Nemcsak arcuk barnul meg, hanem vérük is megszaporodik, erejük megedződik.

### 9. Gyerekek a tengernél

Sok gyerek elutazott már: a családok is utrakelnek a hegyekbe, a tenger felé. Végtére az ember is törekedhet közvetlenül egy kis napra!

### 10. Sátor

Ez a legjobb idő az utazásra is. Korszerű eszközökkel, a népek közti nagyobb közeledésnek ebben a légkörében könnyű a külföldre utazás is.

### 11. Orvietó egy rózsa alaku ablaka

Földünk szépségei és Európa legfontosabb dolgai ma már mindenkinek számára szólnak. És milyen szép megállni egy pillanatra, megszakítani rendes tevékenységünket, gazdagodni a természet csodáival való kapcsolatból.

### 12. A csodák tere

Amilyen fáradságos a könyvből való tanulás, annyival könnyebb a természet csodáinak megértése a közvetlen tapasztalás révén. A bölcs ember ebben az értelemben hasznosítja szabad idejét.

### 13. Tó és virágok

Akkor nemcsak a testi erő tér vissza, hanem derübben lehet hozzálátni a napi kötelességek teljesítéséhez is. A természettel való kapcsolat ugyanis nemcsak fizikai áldást hoz: erkölcsi értéke, nevelő értéke is van.

### 14. Hegység

Contarod Ferrini /szentéletű olasz egyetemi tanár/ írta: "Adjátok nekem ide azt a gyereket, aki öntudat nélkül nő fel: adjátok ide azt a gyereket, hogy elvigyem az Alpokba! Tanulja meg, hogy a természet látványai által legyőzze életének jövőendő nehézségeit...."

### 15. Alkony a hegyekben

"....tanulja meg, hogy örüljön a felkelő Napnak, amint egy hegycsucsról szemléli a lehanyatló Napot, amint átvilágítja a tágas jégmezőt, a holdfényt, amint mókázik az elhagyott völgyben...."

### 16. Alpesi csillagok

"...szakítsa le azt a virágot, amely az örök hó határán terem és ujjongjon az ég oly sok mosolyának!"....

### 17. A csucson

".... Az a gyerek kész emberként tér vissza és erkölcsi tudatát sohasem veszíti el többé..."

### 18. Őszi táj

Szeptemberben a természet egy bizonyos fáradtságot mutat. A növények megállnak növekedésükben, hogy megérleljék gyümölcsüket. Nincsenek már virágok, csak gyümölcsök.

### 19. Teli kosár

És ezek az ősziak a legjobb gyümölcsök is. A Nappal való hosszú kapcsolat során bőségesen szívtak magukba tápláló anyagokat.

### 20. A gyümölcsök változatossága

Minden növényben van valami eredeti: a növények olyan változatosságot mutatnak, hogy beleszédül a legféltelenebb képzelőerő is: csonthéju gyümölcsök, bogyók, hüvelyesek, kaszatermésűek, almafélék.....



21. Almák

Bármilyen formában jelentkezik is, a gyümölcs hiteles mestermű, vonalának, formájának, színének előkelőségében és tartalmának gazdagságában. Amikor az Isten az adományait nyújtja nekünk, izléssel, nemesszívüen teszi.

22. Mogyorók

Az ember ősszel a betakarításra gondol. Tágas raktárakban lassacskán összegyülik a föld mindenféle gyümölcse: vitaminok és kalóriák állnak így az ember rendelkezésére.

23. Szőlő

A dombokon megérett a legpompásabb gyümölcs: a szőlő. Hogy egész éven át szolgálhasson, az ember borrá átalakítja nedvét.

24. Kukorica

A sikságon megérett a kukorica. Néhány napon belül minden házat aransárga függönyök tapétáznak s ezek olyan jellegzetessé teszik a mi vidékeink őszi tájait.

25. Egy gyümölcs keresztmetszete

A gyümölcsök azonban természetük szerint magok hordozói is, amelyek az élet folytatását szolgálják. Ezért a gyümölcs a husában rejti jól védetten a magvait.

26. Folyondár-mag

Mezeink legegyszerűbb növényei is a legnagyobb igyekezetet tanusítják, amikor a magok előkészítéséről van szó. Nézzétek a folyondárnak ezt a tokját: milyen előkelő mutatós terméseivel.

27. Repülő magok

Gyakran a növény maga gondoskodik arról, hogy értelmesen ossza el magvait a térben. A jelenséget "természetes magszóródásnak" hívják. Mi magunk is ezerszer láthattunk repülő magokat, mint ezeket és kapaszkodó magokat, szétrepedő és továbbhaladó magokat.

28. A füzfa magja

A füzfa, a nyárfa, a gyapotcserje a magjait körülveszi könnyű pihével. Bizonyos időszakokban az egész légkört áthatják a gyapotnak azok a vattái, amelyekkel a madarak bélelik ki fészkeiket. Ezekben a vattákban parányi magok vannak elrejtve.

29. A ciklámen magja

Itt pedig egy ciklámen mag. A virágszár spirális mozgásával a növény elhinti magvait megfelelő távolságra az anyabokortól. Ezek a jelenségek pontos célszerűséget árulnak el és mindig vallásos meghatottsággal szemléljük őket.

30. Szántás

Ősszel az ember is a jövőbe veti tekintetét: a jövő év termésére gondol, előkészíti a földet és rábizzá a magot az alázatos, hideg őszi földre.

31. Csirázó buza

Eszünkbe jutnak Jézus szavai: "Ha az elvetett mag /gabona szem/ meg nem hal, egyedül marad: ha a földbe jut és meghal, sokszoros termést hoz."

32. Elsárgult levelek

Ezekben a napokban a növények magukra vonják figyelmünket. Nem a tavasz gyenge zöldjébe öltözöttek már, nem is a nyár sötétzöldjébe. Most a sárga uralkodik.

33. Lehullott levelek

Ezek a meleg őszi festékek gyönyörködtetik szemünket, de egyben a közeledő vég kezdetei is. Néhány napon belül a növények felöltik a tűz visszfényét. Ez utolsó fellángolásuk téli kopottságuk előtt.

34. Tündérrózsák

Sétát tettünk a természetben az éves körforgás nyomán. Sok széppel találkoztunk, olyanokkal is, mint ezek a tündérrózsák. Megfigyelhattunk ezernyi más jelenséget is valamennyi ugyanarra a következtetésre juttatott el minket.

35. Cseppek

A világ nem véletlenül egymásra dobálódott halomnyi anyag. A világ minden részletében "elgondoltnak" mutatkozik.

36. Nyomok

A földön levő nyom alapján arra gondolunk, hogy élőlény haladt el előzően ezen a helyen. A dolgok tökéletességei Isten nyomai a világban. Az emberhez szólnak: fedezze fel őket!

37. Szent Ferenc

Talán senki sem szerette annyira a természetet, mint asszisi Szent Ferenc. Minden létezőben fel tudta fedezni Isten nyomát, anélkül, hogy elvesztette volna a dolgok emberi értékelésének és fontosságának a szempontját. Hallgassuk meg a Naphimnuszát!

38. SzarvasA Naptestvér éneke

Mindenható, fölséges jó Uram, Isten,  
Téged áldás, hír, dicséret dicsóítsen!  
Neved venni ajkára ki van méltó magában?  
Senki sincsen!

39. Nap

Sokféle teremtményed mind dicsérjen,  
Bátyánk urunk, kedves Napunk kiváltképen!

40. Alkonyat

Hintve aranyugarát, jelenti szent magadat,  
Szerelmében.

41. Éjszaka

Dicsérjen Hold-asszonyénénk a minden csillag:  
az ég boltján szende fényel világolnak.

42. Szél

Dicsérjen jó Szél-öcsénk is, frissen fuvó:  
Oszthat derüt, hozhat borut: minden szél jó!  
Uram, Istenem, Te tudod, szándékunkat te bírod,  
Igaz Biró.

43. Forrás

Dicsérjen szép hugocskánk, a csobogó viz:  
Alázatos, tisztaságos, csupa jó iz!

44. Tűz

Dicsérjen vad öcskösünk, a daloló Tűz:  
Jókedvében messze fénylik, éjet számüz.  
Hatalmas és fiatal, lobogó lángjaival  
Ég felé huz.

45. A föld gyümölcsei

Dicsérjen Föld - asszonyanyánk, drága dajka,  
Füvel pompás, gyümölcstermő fával tarka.  
Keblén zsendül minden ág, ékesíti vadvirág  
Ezerfajta.

46. Táj a Keresztrefeszítettel

Dicsérjétek Istent, minden teremtmények,  
Hálászóval hódoljatok szerelmének!

/Szedő Dénes fordítása/